

MIR Kalender 2017



Väterchen Timofej – Symbol des Friedens

Батюшка Тимофей – мюнхенский символ мира

MIR-KALENDER 2017

Väterchen Timofej – Symbol des Friedens Батюшка Тимофей – мюнхенский символ мира

Herausgeber / издатель: MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München

Idee und Konzept / идея и концепт: Tatjana Lukina

Mitarbeit / В работе над календарем принимали участие: Camilla Kraus, Tatyana Troynikowa, Raymond Zoller, Christian Kraus, Issai Spitzer, Sergey Kokasin, Oxana Antic, Raisa Konovalova, Elena Weich, Brit-Antje Wittwer, Shenja Jahn-Wetlowa, Lidia Vishnevskaja u.a.

Verantwortlich für den Inhalt im Sinne des Presserechts / ответственный по вопросам печати:
Roland Schulz, 81669 München

Umschlaggestaltung / титульный лист: Christian Kraus

Layout / графика: Klaus Eckardt

Das Projekt wurde unterstützt von / финансовую поддержку проекту оказали:
Camilla Kraus, Roland Schulz und Dietrich Müller

Titelbild: Timofej Prochorow (Väterchen Timofej). Foto von Camilla Kraus, München

Обложка: Тимофей Прохоров (Батюшка Тимофей). Фото: Камилла Крауз

Literaturverzeichnis / список использованной литературы:

Russische Spuren in Bayern. Herausgeber: MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München. 1997

Российские следы в Баварии. Из-во: МИР – Центр русской культуры в Мюнхене, 1997

Das russische München. Herausgeber: MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München. 2009

Русский Мюнхен. Из-во: МИР – Центр русской культуры в Мюнхене, 2009

Russische Traditionen. MIR-Kalender 2009.

Herausgeber: MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München. 2008

Традиции русского народа. Календарь – 2009.

Из-во: МИР – Центр русской культуры в Мюнхене, 2008

ISBN 978-3-9812112-5-2

München / Мюнхен 2016

KALENDER 2017

MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München



Unser Verein, der vor 25 Jahren in München gegründet wurde, trägt den Namen „MIR“. In der russischen Sprache bedeutet das „Welt“ und „Frieden“. Genau um des Friedens willen kamen vor einem Vierteljahrhundert deutsche und russische Intellektuelle in München zusammen, um einen Kulturverein ins Leben zu rufen mit dem Ziel, eine Brücke zwischen der russischen und der deutschen Kultur zu schlagen, die von einem Menschen zum anderen, oder, wie man in Russland sagt, von einer Seele zu anderen führt.

Vieles ist uns in diesen Jahren gelungen, aber noch mehr steht uns bevor, besonders in diesen unruhigen Zeiten, in welchen wir heute leben müssen.

Aber was können wir machen? Vieles! Jeder von uns kann und soll seinen Beitrag für den Frieden leisten. Was man jahrzehntelang aufgebaut hat, dürfen wir nicht einfach so aufgeben. Nimmer dürfen wir erlauben, dass das Vertrauen, die Sympathien, die Freundschaften zerstört werden!

Das schulden wir den nächsten Generationen, die nach uns in dieser Welt, die wir hinterlassen, leben werden.

Michail Gorbatschow hat einst gesagt: „An den Frieden denken heißt, an die Kinder denken“.

Botschafter des Friedens wollen wir sein: so wie Väterchen Timofej es war, den die Münchner als Symbol für den Frieden bezeichnen.

Ihm, diesem einfachen russischen Menschen – Timofej Prochorow, der in der Folge des Zweiten Weltkriegs als Flüchtling nach München kam und hier eine Friedensoase schuf, die auch nach seinem Tod den Menschen als Friedenssymbol dient, widmen wir unseren Kalender für das Jahr 2017.

Möge dieses neue Jahr für uns alle friedlich sein.

Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e. V., Zentrum russischer Kultur in München

Календарь 2017

МИР – Центр русской культуры в Мюнхене



Общество «МИР» было основано в баварской столице 25 лет назад. На протяжении четверти века Общество поддерживает диалог между русской и немецкой культурами, укрепляет мосты, ведущие от одного народа к другому, от человека к человеку, или, как говорят русские, от души к душе.

Многое нам удалось за эти годы сделать, но еще больше предстоит сделать, учитывая то беспокойное время, в котором мы живем. Члены Общества «МИР» – их насчитывается более 200 человек, в большинстве коренные баварцы, уверены, что приобретённое доверие и взаимная симпатия - это блага, которые ни при каких обстоятельствах нельзя растерять. То, что создавалось на протяжении десятилетий, мы не должны позволить разрушить никому и никогда. Каждый из нас может и должен внести свой вклад в дело мира. Только таким образом мы сохраним мир для будущих поколений.

Михаил Горбачев однажды сказал: «Думать о мире – значит думать о детях».

Что может быть прекраснее, чем быть посланцем мира, каким был Тимофей Прохоров, которого мюнхенцы с любовью называли «батюшка Тимофей».

Ему, этому простому русскому человеку, беженцу, оказавшемуся в Мюнхене после Второй мировой войны и создавшему здесь «райский уголок мира» – Церковь Примирения Востока и Запада, которая даже после его смерти служит людям символом мира, мы посвящаем наш календарь на 2017 год. Дай Бог, чтобы он был для всех нас мирным.

Татьяна Лукина, президент Общества «МИР – Центр русской культуры в Мюнхене»



Ost-West Friedenskirche in München (Olympiapark), erbaut von Väterchen Timofej. Foto: Camilla Kraus
 Церковь Примирения Востока и Запада в Мюнхене (Олимпийский парк),
 построенная Тимофеем Васильевичем Прохоровым – Батюшкой Тимофеем. Фото: Камилла Крауз

***В** день рождения Христа
 В мир вернулась красота.
 Январский лед сиянье льет.
 Январский наст пропасть не даст.
 Январский снег нарядней всех...*

Из «Святки» Валентина Берестова

***A**m Tag, da Christ geboren ist,
 Kehrt die Schönheit uns zurück.
 Das Januareis, es glitzert, glänzt.
 Der Januarharsch ist dicht und fest.
 Und festlich ist der Januarschnee...*

Aus „Weihnachtszeit“ von Valentin Berestow
 Nachgedichtet von Raymond Zoller

Januar Январь

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

CAMILLA KRAUS VÄTERCHEN TIMOFEJ, DER EREMIT VON MÜNCHEN

Es war im Winter 1989, als ich zum ersten Mal vor dem alten Gartentürchen von Väterchen Timofejs Anwesen stand.

Mein Sohn und ich hatten vom Gipfel des Olympiabergs, dem ehemaligen Schuttberg, Timofejs Einsiedelei mit Basilika, Kapelle und Wohnhäuschen entdeckt.

Wir sahen, dass die Dächer der Häuser und der Kirche verrostet, die Dachrinnen notdürftig mit Draht befestigt waren und dachten, die Einsiedelei sei verlassen.

Auf einmal trat uns ein bärtiger Mann mit brauner Pelzmütze entgegen. „Bin ich Timofej“, sagte er mit einem starken russischen Akzent, ließ uns in seinen Garten eintreten und führte uns zu seiner Kirche, die er als Ost-West Friedenskirche bezeichnete.

Ich war sofort sehr beeindruckt und gerührt von all der bescheidenen Pracht. Auf meine Frage, wie das alles zustande gekommen sei, erzählte er mir, dass er und seine Frau Natascha ohne fremde Hilfe die Kapelle, die Wohnhäuschen und als Wichtigstes die Basilika gebaut hätten.

Das Material dazu fanden sie auf dem Schuttberg, aus den Bombentrümmern des Zweiten Weltkrieges der Stadt München; so gesehen waren Timofej und Natascha die ersten Recycler der Stadt.



КАМИЛЛА КРАЗ БАТЮШКА ТИМОФЕЙ - МЮНХЕНСКИЙ ОТШЕЛЬНИК

Это было зимой 1989, когда я в первый раз стояла перед старой садовой калиткой обители батюшки Тимофея.

Мой сын и я обнаружили церквушку Тимофея с вершины Олимпийской горы – бывшая руинная гора – Шуттберг.

Мы видели, что крыши домов и церкви заржавели, кровельные лотки еле-еле были прикреплены проволокой, и мы подумали, что обитель покинута.

Неожиданно нам навстречу вышел бородатый мужчина в коричневой меховой шапке.

«Я - Тимофей», сказал мужчина с сильным русским акцентом, впустил нас в свой сад и повел к своей Церкви Примирения Востока и Запада.

Несмотря на скромное убранство, все произвело на меня сильное впечатление и очень тронуло. На мой вопрос, как всё это осуществилось, батюшка рассказал мне, что он вместе со своей женой Наташей без посторонней помощи

построил церковь, жилой дом и, как самое важное, базилику. Материал для строительства они нашли на руинной горе, где были собраны обломки разбомбленных в конце Второй мировой войны домов Мюнхена.



*Поделись живыми снами,
Говори душе моей;
Что не выскажешь словами –
Звуком на душу навей.*

Афанасий Фет

*Teile Träume voller Leben
Mit mir; sprich zur Seele, sprich!
Was durch Worte nicht gegeben,
Zeigt ihr in den Klängen sich.*

Afanassij Fet
Nachgedichtet von Uwe Grüning

Väterchen Timofej vor seiner Einsiedelei. Foto: Camilla Kraus
Батюшка Тимофей у своей хижины. Фото: Камилла Крауз

Februar Февраль

Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di				
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28				

Was mir als Fotografin am meisten gefiel, waren die stimmigen Proportionen und die Platzierung der einzelnen Gebäude zueinander. Instinktiv hatten diese zwei bäuerlichen Menschen aus Russland ihr ursprüngliches Können gezeigt.



Überall spürt man eine rührende Frömmigkeit. Speziell beeindruckt die Innenausstattung der Kirche mit teils gefundenen, teils geschenkten Heiligenbildern aller Art, die in mühseliger Nacharbeit gefertigten Rosengirlanden und die farbigen Teppiche, gestrickt aus der Wolle alter Pullover. Das Innere der Kuppel ist ausgekleidet mit Stanniolpapier, und es glänzt wie pures Silber.

Das Ganze kann man als Gesamtkunstwerk bezeichnen, auch wenn manche Details nah an Kitsch grenzen.

Seitdem besuchte ich oft diese Oase, die ich „Timofejs Eremitage“ genannt habe.

Gerne saß ich mit ihm zusammen in seiner gemütlichen Wohnküche bei einem kleinen Wodka und lauschte gespannt seinen wunderbaren Geschichten. In seinem sehr originellen Deutsch, das ihn noch geheimnisvoller machte, genoss er es, zu erzählen, was so alles in seinem bewegten Leben passiert war.

Больше всего мне, как фотографу, понравились гармоничные пропорции и размещение отдельных зданий по отношению друг к другу. Эти два крестьянина из России показали инстинктивно своё самобытное мастерство.

Кроме того, повсюду ощущается трогательная набожность. Особенно внутреннее убранство церкви, с частично найденными и подаренными образами святых, изготовленные кропотливым трудом гирлянды роз, цветные ковры, сотканые из шерсти старого свитера.

Всё вместе можно обозначить как цельное произведение искусства, даже если некоторые детали граничат с китчем.



Väterchen Timofej mit Camilla Kraus

С тех пор я часто посещала этот оазис, которому я дала имя «Эрмитаж Тимофея». С удовольствием сидела с ним в его уютной кухне за рюмкой водки и слушала с любопытством его удивительные истории.

Он рассказывал на своем своеобразном немецком языке, который делал его еще более таинственным, обо всем, что произошло в его полной приключений и переживаний жизни.





Das Museum der Ost-West Friedenskirche. München (Olympiapark). Foto: Camilla Kraus
Музей Церкви Примирения Востока и Запада в Мюнхенском Олимпийском парке. Фото: Камилла Крауз

*Как ни гнетет рука судьбины,
Как ни томит людей обман,
Как ни браздят чело морщины
И сердце как ни полно ран;
Каким бы строгим испытаниям
Вы ни были подчинены,-
Что устоит перед дыханьем
И первой встречею весны!*

Ф. И. Тютчев (1803-1873).
Из стихотворения «Весна»

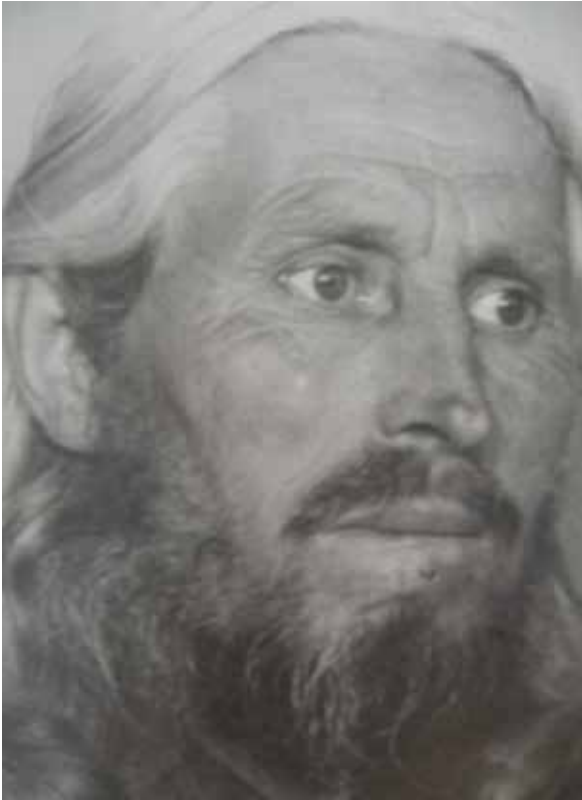
*Wie schwer dein Los sich auch gestalten,
Der Menschen Trug dich drücken mag,
Ob auch die Stirn dir liegt in Falten,
Dein Herz sich ängstet Tag und Nacht,
Was dir das Leben auch genommen,
Worin dein Leid auch mag bestehen –
Was ist das vor des Frühlings Kommen,
Was ist es vor des Lenzes Wehn?*

Fjodor Tjutschew. Aus dem Gedicht „Frühling“
Nachgedichtet von Ludolf Müller

März Март

Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Sein voller Name ist **Timofej Wassiljewitsch Prochorow**, und er wurde am 22.01.1894 in Bohajewskaja am Don geboren. Ein Bergmann soll er gewesen sein, in einem Kohlebergwerk in der russischen Stadt Schachty, die direkt an der Grenze zwischen Russland und der Ukraine liegt.



Mit einem Pferdefuhrwerk fuhr er Kohle aus. Während des Zweiten Weltkrieges geriet die Gegend unter deutsche Besatzung.

Eines Tages, nach der Niederlage von Stalingrad, beschlagnahmten die deutschen Soldaten auf dem Rückzug seinen Wagen, warfen Waffen und Material darauf und befahlen Timofej, ihnen zu folgen. Erst bei Rostow ließen sie ihn frei.

Timofej erzählte mir, dass ihm damals im Traum die Muttergottes erschienen sei und ihn geheißsen habe, nach Westen weiterzuziehen und dort eine Kirche für den Frieden zwischen Ost und West zu bauen.

Er versuchte noch der heiligen Maria zu erklären, dass er nicht frei sei, dass zu Hause zwei Kinder und eine schwangere Frau auf ihn warteten, aber vergebens. Die Muttergottes habe viel Größeres mit ihm vorgehabt: „Geh hin, wohin ich dich schicke, deine Familie vertraue mir an.“

Es wurde eine lange Flucht durch zerstörtes Land. Er gelangte bis nach Wien und lernte dort auf dem Bahnhof eine arme russische Flüchtlingsfrau namens Natascha kennen. Sie taten sich zusammen und zogen gemeinsam bis nach München.

Тимофей Васильевич Прохоров родился 22 января 1894 г. в станице Багаевской на Дону. По его рассказам он был шахтером в углевом руднике в русском городе Шахты, что на границе между Россией и Украиной.

На своей телеге он развозил уголь. Во время Второй мировой войны эта местность попала под немецкую оккупацию.

Однажды, после поражения под Сталинградом, отступая, немцы реквизировали его телегу, погрузили на нее оружие и боеприпасы и приказали Тимофею следовать за ними.

Только под Ростовом они его отпустили.

Тимофей рассказал мне, что во сне явилась ему Богородица и повелела идти на запад и построить там церковь во имя мира между Востоком и Западом.

Он пытался объяснить Божьей Матери, что он не свободен, так как дома его ожидают двое детей и беременная жена. Но все это было напрасно, так как у Божьей Матери было для него другое предназначение: «Ступай туда, куда я тебя посылаю. Семью свою доверь мне».

Последовало долгое мытарство по разрушенным странам. Так он оказался в Вене, где и познакомился на вокзале с русской беженкой по имени Наташа. Они вместе отправились в путь и добрались до Мюнхена.





Hauskatze Wassja. Ost-West Friedenskirche in München (Olympiapark).

Foto: Camilla Kraus

Кот Вася на территории Церкви Примирения Востока и Запада в Мюнхене, Олимпийский парк.

Фото: Камилла Крауз

Как символично! Как раз там, куда свозились и закапывались следы страшной войны, появилось место, олицетворяющее мир.

Камилла Крауз, художник-фотограф

Was für ein Symbol! Ausgerechnet da, wo die schrecklichen Spuren des Krieges gesammelt und vergraben wurden, entstand ein Ort für den Frieden.

Camilla Kraus, Kunstfotografin

April Апрель

Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So		
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		

Es soll 1952 gewesen sein. Anfangs schliefen sie unter einer Isarbrücke, kochten am offenen Feuer. Als Timofej 20 Tage fastete, erschien ihm wieder die heilige Maria und forderte ihn auf, in München ein Gotteshaus zu bauen.

Wie er dann letztendlich auf das Oberwiesenfeld, ein ehemaliges Militärgelände mit Flugplatz und Schützengräben, gelangte, erfuhr ich von ihm nicht. So oder so entstand auf dem Gelände einer ehemaligen Flak-Station eine Basilika, von Zwiebeltürmchen und orthodoxem Kreuz gekrönt.

Was für ein Symbol! Ausgerechnet da, wo die schrecklichen Spuren des Krieges gesammelt und vergraben wurden, entstand ein Ort für den Frieden. Als ich bemerkte, wie an vielen Stellen der Regen durch die Dächer drang und die wunderbaren, mit viel Liebe gestrickten Teppiche verrotteten, fand ich, dass man sofort etwas unternehmen musste, um diesen Ort zu erhalten.

Timofej sagte darauf immer nur: „Warten, warten...“

Ich erfuhr, dass das Grundstück dem Freistaat Bayern gehöre, und auf meine Frage nach Hilfe hieß es nur, aufgrund von Timofejs hohem Alter dürften diese „Baracken“ bis zu seinem Tode stehen bleiben, um dann sofort abgerissen zu werden.

Wir haben dann trotz aller Einwände die Dächer repariert und mit kupfergrüner Farbe beschichtet, so dass es nicht mehr hineinregnen konnte und dann peu à peu weiter renoviert.

Это было в 1952 году. Поначалу они ночевали под мостом на реке Изар, готовили на костре еду. После 20-дневного поста Тимофею вновь явилась Богородица и повелела ему построить храм в Мюнхене.

Каким образом он, в конце концов, попал на Обервизенфельд — бывший полигон с аэродромом и окопами — мне не довелось от него узнать.

Но, так или иначе, на территории, служившей в свое время противовоздушной обороне, возникла базилика с небольшими куполами и православным крестом.

Как символично! Как раз там, куда свозились и закапывались следы страшной войны, появилось место, олицетворяющее мир.

Когда я увидела, что во многих местах дождь просочился сквозь крыши и прекрасные, с любовью созданные, ковры прогнили, я посчитала, что необходимо срочно что-то предпринять, чтобы все это сохранить.

На что Тимофей отвечал всегда: «подождём».

Я узнала, что этот земельный участок принадлежал тогда администрации Баварии и на мою просьбу о помощи ответили, что вследствие преклонного возраста Тимофея эти «бараки» могут оставаться до конца его жизни, а потом немедленно должны быть снесены.

Несмотря на все возражения, мы отремонтировали крыши и покрыли их окисленной медной краской таким образом, чтобы дождь больше не мог проникнуть, и затем, шаг за шагом, восстанавливали дальше.





Im Museum der Ost-West Friedenskirche. München (Olympiapark). Foto: Camilla Kraus
В музее Церкви Примирения Востока и Запада в Мюнхене (Олимпийский парк). Фото: Камилла Крауз

Думать о мире, значит думать о детях!
Михаил Горбачев

An den Frieden denken heißt, an die Kinder denken!
Michail Gorbatschow

Mai Май

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

In dem ersten Wohnhäuschen, das mit geschenktem Gerümpel, alten Schuhen, nicht funktionierenden Kühlschränken und dergleichen gefüllt war, habe ich ein kleines Museum eingerichtet.

Bei der Entrümpelung fand ich ein altes Kistchen, das voll war mit Fotos aus den Anfängen des Kirchenbaus, der Notunterkunft aus den 50-er Jahren und anderen Denkwürdigkeiten. Diese Fotos habe ich vergrößern lassen, und sie sind nun Teil der Dokumentation im Museum.



Meine Fotos aus Timofejs Alltag wurden dazu gehängt, und es gibt einen Raum für Kinder mit einem Zeichentisch und vielen Buntstiften, wo sie ihre Eindrücke zu Papier bringen können. Die originellsten Bilder haben einen Dauerplatz im Museum.



Из первого жилого домика, заполненного всяким барахлом (старая обувь, не работающие холодильники), я создала маленький музей.

Во время очищения домика от хлама я нашла старый ящик, полный фотографий о начале строительства церкви, временном жилище 50-х годов. Эти фотографии были по возможности максимально увеличены и являются частью архива музея.

Мои фотографии о буднях Тимофея дополнили экспонаты музея.

Здесь есть и комната для детей со столом для рисования, множество цветных карандашей, чтобы ребята могли перенести на бумагу свои впечатления.

Самые оригинальные рисунки вывешены в музее постоянно.



*Пойте в чаще, птахи, я вам подною,
Похороним вместе молодость мою.*

*Троицыно утро, утренний канон.
В роще по березкам белый перезвон.*

Сергей Есенин (1895-1925)

*Vöglein, singt im Walde, singt, ich stimme ein,
und vereint begraben wir die Jugend mein.
Morgenmesschoräle – Pfingsten, Feiertag! -,
hundertstimmig läuten Birken weiß im Hag.*

Sergej Jessenin.
Nachgedichtet von Walter Fischer



Väterchen Timofej in seiner Einsiedelei. Foto: Camilla Kraus
Батюшка Тимофей у своей хижины. Фото: Камилла Крауз

Juní Июнь

Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr		
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		

Н underte von Besuchern tragen sich in die Gästebücher ein. Zu den ganz Berühmten gehören Königin Silvia von Schweden oder Rupert Neudeck, der 1979 die Hilfsorganisation Cap Anamur gründete und mit dem gleichnamigen Schiff tausende boat people aus Vietnam rettete.



Väterchen Timofej, wie ihn die Münchner liebevoll nannten, wurde zum Medienstar, als es ihm gelang, gegen den ursprünglichen Willen der Stadt und mit Hilfe von tausenden von Unterschriften, sein illegal erbautes Anwesen, das direkt auf dem Gelände für die geplante Olympia-Rennbahn für Springreiter lag, vor dem Abriss zu retten.

Dafür wurde der zu dieser Zeit schon legendäre Münchner Eremit von der Presse mit noch einem glorreichen Namen betitelt: Der erste Sieger der Münchner Olympiade 1972.

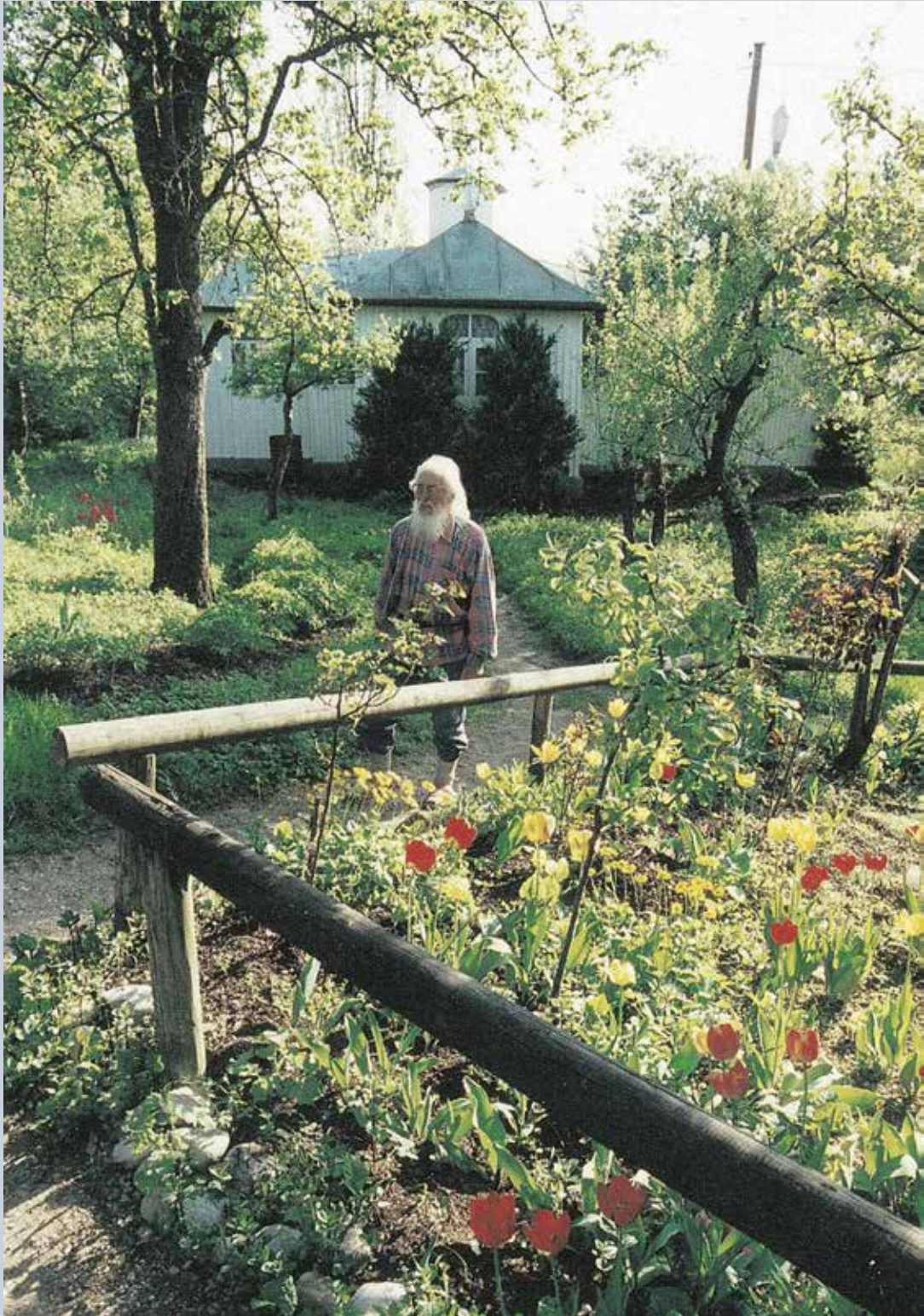


С отни посетителей оставляют свои записи в гостевой книге. Самыми известными гостями были королева Швеции Сильвия и Руперт Нойдек, основавший в 1979 году организацию помощи «Кап Анамур», которая на одноименном корабле спасла тысячи вьетнамских беженцев.

Батюшка Тимофей, как его с любовью называли мюнхенцы, стал звездой средств массовой информации, когда ему удалось при помощи тысяч подписей спасти от сноса свою нелегально построенную «усадьбу», через которую в соответствии с первоначальными планами города должна была проходить трасса для конно-спортивных соревнований.

Благодаря этому и без того уже легендарный мюнхенский отшельник был признан баварской прессой Первым победителем мюнхенской Олимпиады 1972 года.





Väterchen Timofej vor seiner Ost-West Friedenskirche. Foto: Camilla Kraus
 Батюшка Тимофей у своей Церкви Примирения Востока и Запада. Фото: Камилла Крауз

Juli Июль

Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Ich möchte nicht unerwähnt lassen, dass Väterchen Timofej sich beinahe gänzlich selbst versorgt hat. Rings um die Häuser entstand ein Obst- und Gemüsegarten, Apfel- und Zwetschgenbäume wurden aus Kernen gezogen, wie auch Blumen aus geschenkten Samenkörnern. Allmählich entstand ein kleiner Garten Eden.



Ein Bienenhaus, wo er selbst Honig zubereitete, vervollständigte das Ganze. Ein Tisch wurde vor dem Eingang im Freien aufgestellt und Timofej und Natascha boten die Erzeugnisse ihres Gartens an. So hatten sie eine kleine Einnahmequelle und die Münchner ihre Freude an echten Bio-Produkten.

Unser Oberbürgermeister Christian Ude trat in den Dialog mit dem Freistaat und kurz vor Timofejs Tod - Timofej verstarb am 13. Juli 2004 - ging das Anwesen im Zuge eines Grundstückstauschs in städtischen Besitz über. So wurde die Grundlage geschaffen, dass der nach Ude „liebenswürdigste Schwarzbau Münchens“, als Symbol des Friedens zwischen Ost und West erhalten werden kann.

Seit dem Tod von Väterchen Timofej wird die Einsiedelei von zwei russischen Zuwanderern, Sergej Kokasin (Foto rechts) und Issai Spitzer, - im Sinne von Timofej - liebevoll betreut.



Auch ich bleibe meiner Freundschaft mit dem Olympia-Eremiten treu, kümmere mich nach Möglichkeit um den Erhalt und das Aussehen der Anlage und helfe, so gut ich kann. Und manchmal scheint es mir, dass hinter meinem Rücken jemand steht und mir ins Ohr flüstert: „Ich, Timofej, da ...“

Camilla Kraus. Aus „Das russische München“
Fotos: Camilla Kraus

Хотелось бы ещё добавить, что батюшка Тимофей практически сам себя обеспечивал всем необходимым. Он выращивал из подаренных ему семян фруктовые деревья и овощи в своём саду, имел собственную пасеку, где он получал мёд.

У входа был поставлен стол, на котором были выставлены на продажу изготовленные Тимофеем и Наташей яства. Таким образом, у них был небольшой доход, а у мюнхенцев – радость от настоящих экологических продуктов. Мэр города Мюнхена Кристиан Уде вступил в диалог с баварскими властями, и в результате, в ходе обмена земельными участками, незадолго до смерти Тимофея – он умер 13 июля 2004 года, «обитель» перешла в городское владение.

Таким образом, была создана основа для сохранения, по выражению обер-бургомистра Уде - «наимилейшего нелегального строения Мюнхена», как символа мира между Востоком и Западом.

После смерти Тимофея за усадьбой с любовью присматривают два русских эмигранта:

Сергей Кокасин (фото) и Исай Шпицер.

Также и я остаюсь верна моей дружбе с «олимпийским отшельником» и по возможности помогаю и забочусь о сохранении обители. И иногда мне

кажется, что кто-то стоит за моей спиной и шепчет мне на ухо: «Это я, Тимофей...»

Камилла Крауз. Из книги «Русский Мюнхен»
Фотографии: Камилла Крауз



Ost-West Friedenskirche. Foto: Camilla Kraus
Церковь Примирения Востока и Запада. Фото: Камилла Крауз



***R**us, du meine liebe, teure,
Hütte und Ikonenbild.
Weite, weite, ungeheure
Bläue nur die Augen füllt.

Pilger im Vorübergehen,
kann ich deine Felder sehn.
Pappeln an den Zäunen stehen,
noch im Siechtum schmerzhaft schön.

Süße Honig-Apfel-Düfte,
Heiland in der Kirchen Glanz.
Reigenmelodie der Lüfte,
auf den Wiesen froher Tanz.

Rufen heilige Heeresscharen:
„Lass die Rus! Wir geben dir
`s Paradies!“ Ich lass es fahren,
gebt nur meine Heimat mir.*

Sergej Jessenin.
Nachgedichtet von
Annemarie Bostroem

***Г**ой ты, Русь, моя родная,
Хаты - в ризах образа...
Не видать конца и края -
Только синь сосет глаза.

Как захожий богомолец,
Я смотрю твои поля.
А у низеньких околиц
Звонно чахнут тополя.

Пахнет яблоком и медом
По церквам твой кроткий Спас.
И гудит за корогодом
На лугах веселый пляс.

Если крикнет рать святая:
«Кинь ты Русь, живи в раю!»
Я скажу: «Не надо рая,
Дайте родину мою».*

Сергей Есенин (1895-1925)

August Август

Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

ISSAI SPITZER

SCHICKSALSWENDUNGEN

Der eine lebt in der Überzeugung, der Mensch beherrsche sein Schicksal, der andere glaubt, das Schicksal wähle den Menschen. Möglicherweise liegt die Wahrheit in der Mitte.

Ich mache mir Gedanken über **Timofej Wasiljewitsch Prochorow**, Väterchen Timofej, wie ihn viele nennen, den 103-jährigen Bewohner der Stadt München. Wer ist er – Herrscher über sein ungewöhnliches Schicksal oder ihm untertan?

Sein Leben wurde zu einer Legende, die er selbst geschaffen hat. Du hörst ihm zu, und vor dir steht eine reale Person, ein reales Menschenleben und das Werk seiner Hände – sein Kirchlein. Doch gleichzeitig siehst du auch etwas anderes: eine farbenprächtige Gestalt aus den russischen Volksmärchen, in denen immer ein graubärtiger, weiser und gütiger Alter auftaucht.

Timofejs Leben und seine Legende sind untrennbar mit den historischen Ereignissen verbunden. Der Weg dieses Donkosaken nach Westen begann unfreiwillig. Nach der Niederlage bei Stalingrad zogen sich die deutschen Truppen von den Ufern der Wolga zurück. Auf ihrem Weg lag auch die Stadt Schachty. In einer der Vorstädte beschlagnahmten die Deutschen ein Fuhrwerk, dem zwei Pferde vorgespannt waren, und das für eine schnellere Flucht dringend benötigt wurde. Der Kutscher dieses Fuhrwerks war Timofej Prochorow. Er verdiente sich seinen Lebensunterhalt dadurch, dass er in der besetzten Stadt Kohle ausfuhr.

Nachdem sie Verwundete und Kriegsausrüstung in seinen Wagen gelegt hatten, befahlen die Deutschen dem Fuhrmann, nach ihren Anweisungen weiterzufahren, ohne ihm Gele-

genheit zu geben, seine Familie zu benachrichtigen. Erst im Bezirk Rostow ließen sie Timofej frei.

Als er gerade auf dem Weg nach Hause war, hatte Timofej eine Erscheinung, die er selbst mit folgenden Worten wiedergab: „In einer Feuersäule von der Erde bis zum Himmel erschien die Muttergottes, die Himmlische Königin, versperrte mir den Weg und sagte: ‚Timofej, es gibt für dich keinen Weg nach Hause. Geh in den Westen und baue dort eine Kirche des Friedens in West und Ost!‘ Er fiel in den Schnee auf die Knie und begann zu weinen: ‚Wohin soll ich denn gehen, ich habe zwei Kinder und eine schwangere Frau zu Hause‘. Da antwortete sie: ‚Ich werde mich um sie kümmern. Deine Frau hat übrigens schon einen Sohn geboren und sie haben ihn Wladimir genannt. Für dich aber führt der Weg nur nach Westen‘.

Ein gläubiger orthodoxer Mensch durfte sich nicht erkönnen, einer himmlischen Stimme gegenüber ungehorsam zu sein, also wendete er die Pferde und fuhr los, um seine Bestimmung zu erfüllen. Auf Nebenstraßen gelangte er durch vom Krieg verwüstete Städte und Dörfer nach Österreich. Diese Odyssee dauerte mehrere Jahre. Während er einige österreichische Soldaten nach Wien fuhr, entfernte er sich kurz, doch als er zurückkehrte, fand er weder die Soldaten noch seine Pferde vor. So blieb er ohne „Beförderungsmittel“, ohne Sprachkenntnisse allein und verlassen in einem fremden Land.

Niemand hat nachgerechnet, wie viele obdachlose, ruhelose Kriegsflüchtlinge sich durch Europa schlugen. Und mitten unter ihnen befand sich ein kaum des Lesens und Schreibens kundiges kleines Männchen mit einem Rucksack über den Schultern, aus der Stadt Schachty, die kaum jemandem bekannt ist.



Väterchen Timofej in seiner Einsiedelei.
Foto: Camilla Kraus
Батюшка Тимофей. Фото: Камилла Крауз

*Im frühesten Herbst, bevor die Blätter fallen,
Ist eine kurze, wunderbare Zeit:
Der ganze Tag glasklar, kristallen,
Der Abend von azurner Helligkeit ...
Wo jüngst die Sichel ging, die Ähren fielen,
Geht frei der Blick jetzt in die leere Welt,
Und nur die feinen Spinnefäden spielen
Und glitzern über frisch gepflügtem Feld.
Kein Vogel zwitschert mehr in grünen Bäumen,
Doch fern ist der Winterstürme Wut.
Ein reines, warmes Blau strahlt aus des Himmels Räumen
Auf's Feld, das von des Sommers Mühe ruht ...*

Fjodor Tjutschew. Nachgedichtet von Ludolf Müller

*Есть в осени первоначальной
Короткая, но дивная пора -
Весь день стоит как бы хрустальный,
И лучезарны вечера...
Где бодрый серп гулял и падал колос,
Теперь уж пусто всё - простор везде,-
Лишь паутины тонкий волос
Блестит на праздной борозде.
Пустеет воздух, птиц не слышно боле,
Но далеко ещё до первых зимних бурь -
И льётся чистая и тёплая лазурь
На отдыхающее поле...*

Ф. И. Тютчев (1803-1873)

September Сентябрь

Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa		
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		

Irgendwo auf dem Wiener Bahnhof traf er zufällig eine Frau, eine von jenen Heimatlosen, wie auch Timofej einer war, von Russland nach Deutschland vertrieben und irgendwo auf der Welt eine verwandte Seele suchend. Sie lernten sich kennen. Die Frau hieß Natascha. Sie kamen zu dem Schluss, dass es für sie leichter sein würde, die Last des Schicksals gemeinsam zu tragen. Timofej aber erinnerte sich an die Worte der Jungfrau Maria: „Du wirst die Kirche nicht allein bauen, ich werde dir eine Helferin schicken“.

Zusammen wanderten sie weiter und arbeiteten, wo sich gerade etwas ergab. In Krankenhausküchen kochten sie Tee, manchmal gab man ihnen Suppe. Timofej hub Gräber aus, half, die Gefallenen und im Hospital Verstorbenen zu begraben. Sie lebten ohne Dokumente, sozusagen vogelfrei. Dort in Österreich begannen sie, auf einem kleinen Fleckchen Erde, das ihnen nicht gehörte, eine Kirche zu bauen. Doch die Obrigkeit erschien und zerstörte den Bau. Zweimal wurden sie aus Österreich ausgewiesen, doch Timofej erwies sich als harte Nuss. Er fand einen anderen Platz, an dem sie eine Kirche zu bauen begannen. Auch diese ereilte das gleiche Schicksal wie die erste. Als sie bereits völlig entmutigt waren, erschien Timofej erneut im Traum die Jungfrau Maria mit den Worten: „Geht nach München, dort werdet ihr Dokumente bekommen“.

In der Umgebung von München tauchten Timofej und Natascha im Jahr 1952 auf. Sie lebten zuerst unter Brücken, kochten ihr Essen am offenen Feuer und fanden schließlich im Gebiet der riesigen Münchner Abfalldeponien Zuflucht. Jetzt ist dort der Olympiapark, aber damals waren dort Berge von Abfall, Schutt und Trümmern der vom Krieg zerstörten Stadt, auf dem Gelände des alten Flughafens, umgeben von Schützengräben und verlassenen Fliegerabwehrgeschützen. In diesem Teil der Stadt befand sich der amerikanische Stützpunkt. Als Timofej seinen Wunsch andeutete, dort eine Kirche zu bauen, sagten die Amerikaner: „Wir

sind eine freie Nation. Nimm Land, soviel du willst“. Und Timofej „nahm“.

Auf dem damaligen Niemandsland errichteten sie aus Brettern, Ziegeln und Gerümpel so etwas wie eine Hütte oder Scheune, begannen sich dort einzuleben und – natürlich – eine Kirche zu bauen. Nachdem die Amerikaner abgezogen waren, wurden sie von der Polizei aufgesucht, die ihnen androhte, ihren Eigenbau abzureißen. Einer kam und fragte: „Was baust du da, Timofej?“ – „Eine Kirche baue ich.“ – „Haben Sie eine Genehmigung?“ – „Die himmlische Königin hat es mir doch selbst aufgetragen.“ Offensichtlich erschien dieses Argument dem Polizisten überzeugend. Er füllte ein Formular aus, mit dem Timofej zur Stadtverwaltung ging, wo man ihm die nötigen Dokumente für den Bau sowie Pässe ausstellte.

So vergingen die Jahre mit Arbeit und Mühsal: Sie bauten weiter, pflanzten Obstbäume, legten einen Gemüsegarten an und züchteten Blumen. Bei einem Bauern kauften sie alte Bienenstöcke, die bis heute bewohnt sind. Ihre Erdbeerernte und den Honig begannen sie an Geschäfte zu verkaufen und kamen so irgendwie zu ein bisschen Geld, mit dem sie Baumaterial kaufen konnten. Als jedoch die Kirche und eine kleine Kapelle fertig waren, erwarben sie mit der Zeit die nötige Innenausstattung. Alle Bauabschnitte sind auf unzähligen Fotos festgehalten, die jetzt an den Wänden des vor kurzem eingerichteten Museums hängen, das in ihrem früheren Haus untergebracht ist.

Mitte der 60er Jahre brach in ihr mehr oder weniger gleichförmiges Leben ein bis dahin unbekanntes Wort ein – „Olympiade“. Das klingt scheinbar so schön, aber wieviel Unruhe brachte es in ihre Herzen! Es handelte sich darum, dass das Gelände, auf dem die Kirche stand, für den Bau der geplanten Olympiaanlage gebraucht wurde, und genau an dieser Stelle eine Pferderennbahn vorgesehen war.



Ost-West Friedenskirche in München (Olympiapark), erbaut von Väterchen Timofej.

Foto: Camilla Kraus

Церковь Примирения Востока и Запада в Мюнхене, построенная Батюшкой Тимофеем.

Фото: Камилла Крауз

***Т**ихо в чаще можжевеля по обрыву.
Осень, рыжая кобыла, чешет гривы.*

*Над речным покровом берегов
Слышен синий лязг ее подков.*

*Схимник-ветер шагом осторожным
Мнет листву по выступам дорожным*

*И целует на рябиновом кусту
Язвы красные незримо Христу.*

Сергей Есенин (1895-1925)

***I**m Wacholderdickicht, das vom Ufer schaut,
Herbst, der stille Rotfuchs, seine Mähne kraut.*

*Wasserschleier stehen, Wasserschleier flirren,
Herbst, dein Huf ist hörbar; dunkles, blaues Klirren.*

*Wind, der Mönch und Klausner, geht behutsam um:
Laub, du flieg mir langsam, dieser Weg ist krumm.*

*Wind, es weht zur Staude mit den Vogelbeeren –
Christus, deine roten küsst er, deine Schwären.*

Sergej Jessenin. Nachgedichtet von Paul Celan

Oktober Октябрь

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Eine Zeitung schrieb damals: „Pferd überrennt Kirche“. Damit drohte allen Bauten der Abriss. Doch zur Verteidigung ihrer Kirche setzten Timofej und Natascha alles ein. Sie hatten sich dem Schicksal demütig gebeugt, aber hier blieben sie standhaft. Ihre unbeugsame Haltung übertrug sich auf die Öffentlichkeit, und Journalisten fast aller deutscher Zeitungen eröffneten eine Diskussion zum Thema, ob die west-östliche Friedenskirche bleiben solle. Auch eine Bevölkerungsumfrage wurde durchgeführt, nach der sich die Mehrheit für die Kirche aussprach. Daraufhin nahm der mit der Planung beauftragte leitende Ingenieur Benesch zusammen mit einigen Spezialisten die Kirche in Augenschein. Er sah sich interessiert alle Gebäude an und war überrascht von der gelungenen architektonischen Planung und Ausführung. Kurz darauf entrollte er in Timofejs Haus seine Pläne und fasste den Entschluss, die Pferderennbahn an eine andere Stelle zu verlegen. So wurde die Frage zugunsten der Kirche und des Hofes entschieden. Wortgewandte Journalisten erklärten daraufhin Timofej Prochorow zum ersten Sieger der Münchner Olympiade.

Viele Leute, die aus der Zeitung von der Existenz der Kirche und von den mit ihr verbundenen Aufregungen erfahren hatten, kamen her, und bald war die Kirche des Friedens in Ost und West auf allen Stadtplänen eingezeichnet.



1972 wurde Natascha, 76-jährig, auch offiziell Timofejs Frau. Fünf Jahre später starb sie. Vor ihrem Tod bat sie darum, neben der Kirche begraben zu werden und bezeichnete sogar den Platz. Die Behörden verweigerten jedoch die Genehmigung

zu einem solchen Begräbnis, und so wurde sie auf einem der städtischen Friedhöfe beerdigt. An dem Platz, den sie sich gewünscht hatte, errichtete Timofej ein symbolisches Grab, stellte ein Kreuz und Blumen auf und kam jeden Tag, um zu beten.

Schon zwei Jahrzehnte lebt er jetzt allein, doch einsam fühlt er sich eigentlich nicht. Ständig ist er von Leuten umgeben, denn fast täglich kommen Besucher, ein paarmal auch seine Kinder aus Russland: Tatjana, Alexander und Wladimir – schon ältere Leute. (...) Noch immer träumt Timofej davon, seine Heimatstadt Schachty wiederzusehen, wo er seit seiner Flucht in den Westen nicht mehr gewesen war. Dafür hat er 1995 seinen Enkel in Moskau besucht. Die Stadt gefiel ihm, und er ist der festen Überzeugung, dass in Russland alles in Ordnung kommen wird, da es unter dem Schutz der Mutter Gottes stehe.



1995 wurde auf dem Gelände des Gehöftes ein Museum eröffnet. Es wurde von Camilla Kraus, einer Münchner Photographin, eingerichtet, die es auch weiterhin betreut und u.a. mit einer Fotochronik das Leben Timofej Wasiljewitschs dokumentiert. Im Gästebuch, das im Museum ausliegt, finden sich Eintragungen in vielen Sprachen: Deutsch, Russisch, Englisch, Japanisch usw. Sie alle interessieren sich nicht nur für die Kirche und das Museum, sondern auch für den einfachen russischen Alltag und, natürlich, für die Persönlichkeit Väterchen Timofejs.



Väterchen Timofej vor der Ost-West Friedenskirche in München (Olympiapark).

Foto: Camilla Kraus

Батюшка Тимофей у Церкви Примирия Востока и Запада в Мюнхене (Олимпийский парк).

Фото: Камилла Крауз

Я встал и пошел из той стороны,
Вот видится кровля родная
Воскреснули в памяти детские сны,
И юность моя золотая.

И ласково смотрят родные поля,
И солнце приветливо светит,
И радостно дышит, как будто земля,
Желая неожиданного встретить.

Из стиха «Блудный сын».
Слова народные

Ich erhob mich, verließ das fremde Revier;
schon seh ich die heimische Hütte;
Erinn' rung steigt auf an Kindheit und Spiel,
an Jugendzeit, froh und behütet.

Die Felder der Heimat empfangen mich zart,
wie grüßend leuchtet die Sonne,
die Erde atmet freudig und tief
zur Rückkehr des rastlosen Wandrers.

Aus dem Gedicht „Der verlorene Sohn“.
Autor unbekannt.

Nachgedichtet von Raymond Zoller

November Ноябрь

Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do		
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		

Ohne Müdigkeit empfängt er Gäste und unterhält sich mit jedem. Sein Deutsch lässt zwar zu wünschen übrig, doch die Leute verstehen ihn trotzdem. Es gefällt ihm, Spaß zu machen und zu lachen oder sich mit denen, die es wollen, fotografieren zu lassen. Einige holen sich bei ihm auch Rat in verschiedensten Lebenssituationen. Timofej bemüht sich, für jeden Fall eine passende Stelle aus seiner völlig vergilbten Bibel zu finden, die er damals in Österreich erworben hatte.

Viele spüren die gütige Ausstrahlung, die von diesem Menschen ausgeht, und kommen nicht nur einmal. Die Nachricht von diesem inzwischen schon alteingesessenen Münchner ist schon weit über die Grenzen Deutschlands hinausgedrungen. Auch in Russland kennt man ihn. Dort zeigte man sogar im staatlichen Fernsehen einen Dokumentarfilm, und auch die russischen Zeitungen schreiben über ihn. (...) Inzwischen ist es schon eine feste Regel, dass am 22. Januar, Timofejs Geburtstag, Münchens Oberbürgermeister Christian Ude mit Glückwünschen und Geschenken zu ihm kommt. Der Tisch im Haus, wo das Holz im Ofen knistert, steht voller Blumen, während Timofej Wasiljewitsch mit allen zusammen ein Glas Sekt auf seine Gesundheit trinkt. Er bewirtet seine Gäste mit Tee und eigenem Honig und ist gern zu einem Interview für Zeitungen, Rundfunk oder Fernsehen bereit. Und schließlich setzt er sich an sein Elektroklavier und singt mit kräftiger Stimme Kirchen- und Kosakenlieder für seine Gäste. Es ist mir gelungen, eines davon aufzuschreiben.

*Ein großer Sünder bin ich hier auf Erden.
Herr, erbarm' Dich meiner, Herr, vergib.
Hilf mir, Gott, mein Kreuz zu tragen...*



Väterchen Timofej mit seinen Gästen, zweiter von rechts Issai Spitzer.

Um Timofejs Gehöft herum brodeln das Leben, geschäftig und laut, aber auf seinem Fleckchen Erde herrschen Ruhe und Stille. Im Sommer duften die Blumen, reifen die Kartoffeln und fliegen die Bienen. Im Haus zeigt die Wanduhr den Lauf der Zeit an. Aus irgendeinem Grund geht sie immer vor, als ob sie sich beeilen wollte, schneller das dritte Jahrtausend und das dritte Jahrhundert Timofejs zu erreichen.

Sein Schicksal beweist, dass es für einen Menschen, seinen Willen und seine Zielstrebigkeit keine Hindernisse gibt, die er nicht mit einfallsreichen Ideen bewältigen könnte.

Seine kleine Kirche, die zu Füßen historischer Hügel Unterschlupf gefunden hat, sein Hof, ein eigenartiges Stückchen Russland auf deutschem Boden, die grandiose Olympiaanlage und das Schicksal von Väterchen Timofej selbst haben sich mit der Zeit zu einem Knäuel verflochten, und alles zusammen bzw. jedes für sich allein stellt eine Sehenswürdigkeit der Stadt München dar.



Väterchen Timofej mit der Münchner Journalistin Oxana Antic



Väterchen Timofej am Klavier

Issai Spitzer. Aus dem Russischen übersetzt von Elisabeth Schlickewitz
Auszug aus dem Buch
„Russische Spuren in Bayern“ (1997).
Fotos: Camilla Kraus



Ost-West Friedenskirche in München, erbaut von Väterchen Timofej.

Foto: Camilla Kraus

Церковь Примирения Востока и Запада в Мюнхене, построенная Батюшкой Тимофеем.

Фото: Камилла Крауз

*Господи, помилуй, Господи, прости.
Помоги мне, Боже, крест свой донести.
Грешник я великий на земном пути...
Господи, помилуй. Господи, прости!*

Слова Протоиерея Николая Гурьянова

*Erbarme dich meiner, vergib mir, o Herr!
Mein Kreuz zu tragen stehe mir bei!
Ein Sünder bin ich auf irdischen Wegen...
Erbarme dich meiner, vergib mir, o Herr!*

Erzpriester Nikolaj Gurjanow

Dezember Декабрь

Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Väterchen Timofej und MIR (Frieden und Welt)

Mit Väterchen Timofej machte mich seinerzeit Nikolaj Worontsow bekannt, der heute Vorsitzender des Münchener Alexander Glasunow-Fonds ist. Damals waren wir, junge Schauspieler, auf der Suche nach einer geeigneten Kulisse für die Videoaufzeichnung unseres Programms „Abend der russischen Poesie“, das mit gutem Erfolg in dem frisch eröffneten Gasteig-Kulturzentrum aufgeführt wurde. Das sich mir anbietende russische Stück Erde auf dem Gelände des Olympiaparks in der bayrischen Hauptstadt verblüffte mich. Ich fühlte mich wie in einem Märchen. Man hatte den Eindruck, dass man nur die Augen zu schließen braucht, und schon ist man nicht mehr im Herzen einer europäischen Hauptstadt, sondern in tiefster russischer oder ukrainischer Provinz. Ein alter Mann kam uns entgegen. Leutselig und interessiert fragte er mich, wo ich herkomme, was mich nach München führte, ob ich verheiratet bin, und so weiter. Schon nach ein paar Minuten hatte ich das Gefühl, dass wir nicht bloß schon lange miteinander bekannt, sondern fast schon verwandt sind. Es versteht sich von selbst, dass „Väterchen Timofej“ in der Folge für mich ein seelenvertrauter Mensch wurde; und nicht nur für mich, und nicht nur für Russen. Seine lebensbejahende recht originelle Philosophie vermittelte Kraft und Glaube an sich selbst. Und obwohl „die Wege des Herrn unerforschlich sind“ und jeder Mensch sein eigenes Schicksal hat, können wir Münchener uns mit jemandem verbunden fühlen, wenn unser Ziel der Frieden ist.

Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e.V.
Zentrum russischer Kultur in München

Меня познакомил с «батюшкой Тимофеем» Николай Воронцов, являющийся сегодня распорядителем мюнхенского фонда композитора Александра Глазунова. Тогда мы, молодые актеры, искали подходящую кулису для видеозаписи нашей программы «Вечер русской поэзии», который до этого с успехом прошел в только что открывшемся в Мюнхене культурном центре «Гастайг». Увиденный мною «русский уголок» на территории Олимпийского парка баварской столицы потряс меня. Все было похоже на сказку. Казалось, можно закрыть глаза и оказаться не в сердце одной из европейских метрополий, а в глубокой российской или украинской провинции. Навстречу нам вышел дед, приветливо и с любопытством расспрашивающий меня, откуда я, что привело меня в Мюнхен, замужем ли и так далее. Уже через несколько минут мне показалось, что мы не просто давно с ним знакомы, а чуть ли не родственники. Само собой разумеется, что с тех пор «батюшка Тимофей» стал мне родным человеком, как и многим, и не только русским людям. Его жизнеутверждающая и довольно оригинальная философия давала силы и веру в себя.

И хотя «пути господни неисповедимы», и у каждого своя судьба, все-таки, нам, мюнхенцам, есть на кого равняться, идя к цели, имя которой – мир.

Татьяна Лукина, президент Общества
«МИР – Центр русской культуры в Мюнхене»

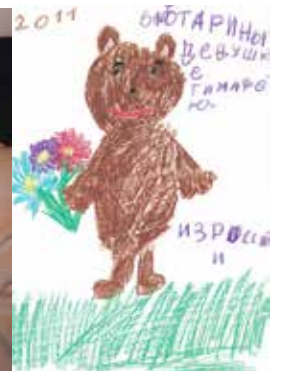


Foto: Väterchen Timofej zu Gast bei einer MIR-Weihnachtsveranstaltung in der Seidlvilla (MIR-Archiv)
Kinderzeichnungen sind aus dem Archiv des Vereins Ost-West Friedenskirche e.V.

Publikationen



MIR

MIR e.V. stellt sich vor:

MIR – das Zentrum russischer Kultur in München – ist ein gemeinnütziger Verein, der im September 1991 von der Schauspielerin und Journalistin Tatjana Lukina (heute künstlerische Leiterin und Präsidentin von MIR e.V.), als Brücke zwischen der russischen und deutschen Kultur gegründet wurde. Zu seinen Hauptaufgaben gehört die Pflege der gemeinsamen kulturellen Wurzeln und der jahrhundertlangen traditionellen Kulturbeziehungen.

Der Verein, der zum Großteil aus gebürtigen Bayern besteht, hat etwa 200 Mitglieder. Neben den Kulturveranstaltungen (Konzerte, Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Kulturfestivals) ist MIR auch als Verleger tätig. Jahr für Jahr gibt der Verein einen zweisprachigen illustrierten Kalender heraus, der den Leser in die Welt der russischen Literatur, Kunst und Geschichte einführt.

Bei MIR kann man auch die russische Sprache (Leitung: Swetlana Woldt), russische Lieder (Leiter Anatolij Fokin) und Ballett (Leitung: Irina Mikhnovitch) lernen. Samstags ist die MIR-Kinder-Akademie tätig (Leitung: Elena Herzog), wo die Kleinen in russischer Sprache über Malen bis Musik (Svetlana Bassovitch), Theater, Literatur und Geschichte unterrichtet werden.

In all den Jahren setzt sich MIR e.V. unermüdlich für die Erhaltung des Andenkens an die herausragenden Russen ein, die einst in Bayern gelebt haben.

Einer der ersten Erfolge war die Anbringung der Gedenktafel für den Dichter und Diplomaten Fjodor Tjutschew in der Herzogspitalstraße im Jahre 1999. Mit dem Namen „Marianne-von-Werefkin-Weg“ ehrte die Stadt München 2002 die russische Malerin. Am Haus Ainmillerstraße 30, in dem Fedor Stepun einst wohnte, erinnert seit 2004 eine Gedenktafel an den russischen Schriftsteller und Philosophen.

Das größte Ereignis war jedoch 2003 die Errichtung des großartigen Tjutschew-Denkmal im Herzen der bayerischen Landeshauptstadt, im Finanzgarten, der seitdem den Namen „Dichtergarten“ trägt.

Die Tätigkeit von MIR e.V. wird institutionell vom Kulturreferat der Landeshauptstadt München gefördert, sowie projektbezogen von der Bayerischen Regierung, dem Bezirk Oberbayern und dem Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland.

In den letzten Jahren wird MIR e.V. projektbezogen auch von der Regierung der Stadt Moskau, der Russischen Botschaft in Berlin und dem russischen Kulturfond „Russkij mir“ unterstützt.

Немного о МИРе

Общество «МИР – Центр русской культуры в Мюнхене» было создано в сентябре 1991 г. актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной (сегодня художественный руководитель и президент общества), как символический мост между немецкой и русской культурами.

Основными задачами общества являются возрождение и развитие культурных отношений между Россией и Германией. В настоящее время общество насчитывает около 200-х человек, большую часть которых составляют коренные баварцы.

Наряду с организацией концертов, литературных вечеров, выставок, научных конференций и т.д., МИР занимается издательской деятельностью, выпуская ежегодно иллюстрированные двуязычные календари-монографии, знакомящие немецкого читателя с русской литературой и историей.

Кроме того, при МИРе существуют курсы русского языка (руководитель Светлана Вольдт), мужской хор (руководитель Анатолий Фокин) и балетная школа (руководитель Ирина Михнович).

Для самых маленьких при обществе МИР с 1997 года действует Детская академия искусств (руководитель Елена Герцог), в которой на русском языке даются уроки рисования, музыки (Светлана Басович), литературы, танца и театрального искусства.

На протяжении всех лет члены общества МИР ведут неустанную работу по увековечиванию памяти великих Россиян, проживавших в Баварии. Благодаря и нашим усилиям в Мюнхене установлены: памятная доска Ф. И. Тютчеву на Герцогспитальштрассе (1999); присвоено имя художницы Марианны Верёвкиной одному из переулков в центре города – «Марианна-фон-Веревкин-вег» (2002); памятник Ф. И. Тютчеву (2003) в «Дихтерgarten» – Сад поэтов; памятная доска на доме, где жил философ Фёдор Степун – Айнимиллерштрассе 30 (2004).

Деятельность общества МИР поддерживается Правительством Баварии и властями г. Мюнхена, Министерством иностранных дел ФРГ, а также, в последние годы - Правительством Москвы, Посольством Российской Федерации в Берлине и российским культурным фондом «Русский мир».